

© *Magyar Egyházzene*, a felekezeti Magyar Egyházzenei Társaság negyedévi folyóirata — *Musica Sacra Hungarica*, periodicum trimestre Societatis (interconfessionalis) Musicae Sacrae Hungaricae — *Ungarische Kirchenmusik*, Quartalschrift der interkonfessionellen Gesellschaft für Ungarische Kirchenmusik — *Musique Sacrée Hongroise*, trimestriel de la Société (interconfessionnelle) de la Musique Sacrée Hongroise — *Hungarian Sacred Music*, Quarterly of the interconfessional Society for Hungarian Sacred Music — *Musica Sacra Ungherese*, rivista trimestrale della Società (interconfessionale) della Musica Sacra Ungherese — *Música Sagrada Húngara*, publicación trimestral de la Sociedad (interconfesional) de la Música Sagrada Húngara.

A szerkesztőbizottság elnöke — Praeses consilii editorialis — Präsident der Redaktionskommission — President of the editorial board — Presidente del consiglio di redazione — Presidente del consejo de redacción: *László Dobszay*.

Felelős szerkesztő — Redactor summus — Chefredakteur — Rédacteur en chef — Editor in chief — Capo redattore — Director en jefe: *Balázs Déri*.

Cím — Domicilium — Adresse — Adresse — Address — Indirizzo — Dirección:
Magyar Egyházzene (Balázs Déri), H-1064 Budapest, Vörösmarty u. 35.

IDEGENNYELVŰ ÖSSZEFOGLALÓK — TITULI COMMENTATIONUM — XII (2004/2005) n. 2–3.

Schweitzer József, „Hogyan zsolnározik a zsidó ember?“, 155–158. — Josephus Schweitzer, „Quomodo psallat Iudaeus“.

Dobszay László, „A genfi zsolnárok használati értéke“, 159–169. — Ladislaus Dobszay, „Usus valorque psalmodiarum Genevensium“.

Szendrei Janka, „Modernizáció és hagyományörzés a pálosoknál a XVII. században“, 171–180. — Ioanna Szendrei, „Modernisatio atque traditionalismus Paulinorum s. XVII“.

Fekete Csaba, „Öreg debreceni“, 181–186. — Csaba Fekete, „Liber magnus Debrecinensis...“.

Watzatka Ágnes, „Hennig Alajos (1826–1902)“, 187–214. — Agnes Watzatka, „Aloysius Hennig (1826–1902)“.

Katonáné Szabó Judit, „A cecilianizmus Magyarországon a XX. század kezdetén“, 215–222. — Iuditha Szabó uxor Katona, „Caecilianismus in Hungaria (init. s. XX)“.

Dalos Anna, „«Palestrina Budapesten»“. **Kodály Zoltán és a II. világháború előtti katolikus egyházzenei törekvések**, 223–238. — Anna Dalos, „«Palestrina — Budapestini» Zoltanus Kodály et studia romano-catholica ante bellum II mundanum“.

Sápy Szilvia, „A hagyomány szerinti diktáló jelene“, 239–256. — Silvia Sápy, „Status praesens dictantis (i.e. praecentoris) traditionalis Satmariensis“.

Déri Balázs, „«Szép harmóniák, új dallamok». Az új *Baptista Gyülekezeti Énekeskönyv* — II.“, 257–260. — Blasius Déri, „«Harmoniae pulchrae, novae melodiae». De novo Cantionali Congregationali Baptistarum — II.“

(folytatás a hátsó borítón — continuatur in lamina postrema)